**SPN 3414 (sección 1690) | primavera 2016**

**Comunicación avanzada**

lunes, miércoles, viernes

período 8 (3:00pm-3:50pm)

****Flint Hall 101

**INFORMACIÓN SOBRE LA PROFESORA**

**Nombre**: Dr. Gillian Lord **Correo-e**: [glord@ufl.edu](mailto:glord@ufl.edu)

**Oficina**: 170 Dauer Hall **Teléfono**: 352.273.3749

**Horas de consulta**: lunes 1:30pm-2:30pm | martes 9:30am-11:30am

o por cita previa



**PREREQUISITOS**

SPN 2240 con una nota de C o mejor; o

el equivalente curso en otra universidad; o

una nota de 5 en el examen AP o una nota de 7 en el examen de IB

**\*** **Se recomienda que el estudiante también haya tomado ya SPN3300\***

**OJO: This course is not open to heritage or bilingual Spanish speakers!**



**MATERIALES**

***Relaciónate: Comunicación avanzada*** (Stasie Harrington y Tammy Jandrey Hertel).   
Heinle/Cengage Learning. ISBN-13:978-1-133-60424-2. ISBN-10: 1-133-60424-2.

**Premium website access code** que acompaña el libro. Disponible de: <http://www.cengagebrain.com/shop/isbn/978-1-285-05387-5>

Se recomienda también un buen **diccionario español-inglés y/o español-español**



**DESCRIPCIÓN Y OBJETIVOS**

El objetivo de SPN 3414 es ampliar y fortalecer las habilidades comunicativas que los   
estudiantes han ido adquiriendo en cursos previos de español y a través de experiencias interculturales. Se estimulará la expresión hablada en distintas situaciones sociales, la comprensión auditiva, el arte de la conversación, y la reflexión escrita. Los estudiantes aprenderán a usar con precisión las estructuras gramaticales y el vocabulario más avanzados para mejor expresarse. Con esos objetivos el estudiante deberá realizar tareas de escritura, lectura de textos escritos y audiovisuales de distinto género (noticias, series, reportajes, etc.), así como presentaciones en clase. Nuestra meta es que el estudiante concluya este curso sintiéndose mucho más seguro y a gusto con su progresivo dominio del español. El/La estudiantes también escribirá tres objetivos personales para realizar durante el semestre.

**CALIFICACIÓN**

La nota final se determina según el siguiente esquema:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A = 100-93** | **C(S) = 76-73** | NOTE: A grade of C- will not be a qualifying grade for major, minor, Gen Ed, Gordon Rule or Basic Distribution Credit courses. For further information regarding passing grades and grade point equivalents, please refer to the Undergraduate Catalog at (<http://www.registrar.ufl.edu/catalog/policies/regulationgrades.html>). |
| **A- = 92-90** | **C-(U) = 72-70** |
| **B+ = 89-87** | **D+ = 69-67** |
| **B = 86-83** | **D = 66-63** |
| **B- = 82-80** | **D- = 62-60** |
| **C+ = 79-77** | **E = 59-0** |

Los siguientes componentes son los que figuran en la nota final. Cada uno se describe a continuación.

***OJO****: Requirements for class attendance and make-up exams, assignments, and other work in this course are consistent with university policies that can be found in the online catalog at:*

*[https://catalog.ufl.edu/ugrad/current/](https://catalog.ufl.edu/ugrad/current/ regulations/info/attendance.aspx)*

*[regulations/info/attendance.aspx](https://catalog.ufl.edu/ugrad/current/ regulations/info/attendance.aspx).*

**Asistencia y participación en la clase (16%)**

Dada la naturaleza del curso y la estructura de la clase, es imprescindible que los estudiantes vengan a clase y que estén preparados con las lecturas y los temas asignados en el sílabo, o anunciados por la profesora, vía *email* o en la sala de clases. El sitio de Cengage Brain también ofrece múltiples oportunidades de práctica adicional, como ejercicios, fichas (*flashcards*), juegos, y más. Estas actividades no se asignarán, pero se recomienda que los estudiantes las revisen y las hagan con frecuencia cada capítulo.  
La profesora asignará notas de participación cada semana, y esas notas serán disponibles en Canvas. Los estudiantes también serán responsables de evaluar su propia participación en clase a mitad de curso y al final del curso, como parte de su portafolio de aprendizaje. Esas notas se tomarán en cuenta al calcular la nota de participación final (10% de la profesora, 6% del estudiante), y también se consideran al evaluar el contenido del portafolio.

**Pruebas (8x3%=24%)**

Será de vital importancia que el estudiante siga con disciplina la serie televisiva *La que se avecina* que forma parte del contenido del texto. Ver esta serie le ayudará al estudiante a “acostumbrar el oído” a algunos registros y expresiones coloquiales. Por eso habrá una prueba corta en clase o en Canvas sobre cada episodio en (o entregada para) las fechas indicadas en el calendario. Los estudiantes tendrán que corregir las pruebas, una vez devueltas, para luego incluirlas en el portafolio de aprendizaje también.

**“Noticiero” (2x5=10%)**

Dos veces durante el semestre el estudiante contará a la clase una noticia muy actual sobre Latinoamérica, España, o la comunidad hispanohablante en Estados Unidos, y fomentar una breve conversación al respecto. El estudiante tiene que escoger los detalles que más provoquen la conversación sin omitir algo que así confunda a los compañeros. Será importante que el estudiante comprenda el contexto y las consecuencias posibles del hecho sobre el que informa y que prepare preguntas para involucrar a los compañeros de clase. Las preguntas no deben ser de comprensión sino de ampliación. Cada estudiante contará con 2-3 minutos para exponer su noticia e iniciar la conversación. No es necesario que se traiga a la clase la noticia impresa, pero sí que la información sea fidedigna y que se cite apropiadamente la fuente. El estudiante puede usar una ficha con apuntes, pero no se permite ningún otro elemento visual (nada de PowerPoint, etc. – el propósito es enfocarnos en las habilidades orales.) Con esta actividad se pretende “tocarle el pulso” periódicamente del mundo hispanohablante y practicar la fluidez en el habla. Los criterios de evaluación se encuentran al final de este documento y en Canvas.

Como parte del Portafolio de Aprendizaje, el estudiante tendrá que resumir la noticia que presentó y la conversación que inició, y reflejar en los éxitos y las limitaciones de su propia experiencia.

**Portafolio de aprendizaje [PA] (30%)**

Para que el estudiante tome las riendas de su propio aprendizaje, hará 3 tareas que, en su conjunto, formarán un portafolio de su aprendizaje este semestre. Estas tareas pedirán que el estudiante reflexione sobre su propio aprendizaje, sus experiencias, y lo aprendido. Las tres partes son:

1. El pasaporte: una descripción de su experiencia aprendiendo español y una autobiografía lingüística en la que elaborará 3 objetivos personales y las estrategias para realizarlos (30% de la nota del PA)
2. Portafolio 1: documentación y una auto-evaluación a la **mitad** del semestre (30% de la nota del PA)
3. Portafolio 2: documentación y una auto-evaluación al **final** del semestre (40% de la nota del PA)

Las fechas de entrega se indican en el calendario, y los componentes (y las explicaciones e instrucciones) se encuentran en Canvas.

**Conversaciones (20%)**

Para seguir practicando la conversación fuera de clase, los estudiantes participarán en un *intercambio de conversación* con un estudiante de español en la Universidad de Wisconsin (Madison). Estos estudiantes tienen el mismo nivel y la misma preparación, y estarán matriculados en un curso de conversación avanzada en su universidad, utilizando el mismo libro de texto. Aproximadamente cada dos semanas los estudiantes tendrán que participar en una conversación con su pareja de WI (via Google Hangouts o Skype, etc.), y grabarla para subirla a Canvas. Hay varias maneras de grabar una conversación en línea, pero una de las más fáciles es por medio de un programa gratis, Screencast-O-Matic (<https://screencast-o-matic.com/home>) o CamStudio (<http://camstudio.org>). Las conversaciones tratarán los temas especificados por las profesoras (ver abajo), y deben durar entre 8-12 minutos. Se calificarán según la rúbrica que se encuentra al final de este documento.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **#** | **Fecha** | **Tema** |
| **#1** | 5 febrero | **PRESENTACIONES**. ¿Cómo te defines? ¿Cuál es tu especialización y cómo la elegiste? ¿Cuál es el aspecto más importante de tu vida (las relaciones personales, los estudios, los pasatiempos, etc.) y por qué? ¿Mantienes un buen equilibrio entre los estudios y los pasatiempos? ¿Crees que al graduarte cambiará mucho tu rutina diaria? |
| **#2** | 19 febrero | **OBJETIVOS**. Comparte con tu compañero los tres objetivos personales que estableciste en el Portafolio de Aprendizaje, y habla de por qué los elegiste. Discute cómo piensas lograr los objetivos este semestre. |
| **#3** | 4 marzo  *(OJO – vacaciones)* | **UN EVENTO DECISIVO**. ¿Cuál es el evento que define tu generación? (Por ejemplo, para los “baby boomers” fue el asesinato de JFK, para la generación de tus padres puede haber sido el 9/11…) ¿Dónde estabas y qué hacías cuando ocurrió ese evento? ¿Por qué crees que te define a ti y a tus compañeros? |
| **#4** | 18 marzo | **UN AÑO LIBRE**. Si pudieras tener un año libre para hacer algo completamente nuevo y/o no directamente relacionado con tus estudios universitarios, ¿qué harías y por qué? ¿Dónde? ¿Qué esperarías aprender sobre ti mismo(a) a través de las nuevas experiencias? |
| **#5** | 1 abril | **EL MUNDO GLOBALIZADO**. ¿Qué competencias crees que son necesarias en el mundo globalizado de hoy? ¿Por qué crees que son necesarias? ¿Qué procesos de aprendizaje (clases, universidades, trabajos, etc.) permitirían el desarrollo de estas competencias? ¿Cómo se deben evaluar estos aprendizajes? |
| **#6** | 15 abril | **LO APRENDIDO**. Comparte con tu compañero por lo menos tres cosas *concretas* que has aprendido este semestre sobre cómo mejor manejar las conversaciones/la fluidez en español. Debes poder compartir un ejemplo o una anécdota específica para cada cosa. |

**Cuando se te asigne, apunta aquí la información sobre tu compañero de conversación:**

|  |  |
| --- | --- |
| Nombre del compañero: |  |
| Correo electrónico: |  |
| Número de teléfono celular: |  |
| Nombre de Skype o Hangouts: |  |
| ¿Posibles horas para reunirse?: |  |

**REGULACIONES UNIVERSITARIAS**

**Course Evaluations**

Students are expected to provide feedback on the quality of instruction in this course based on 10 criteria. These evaluations are conducted online at <https://evaluations.ufl.edu>. Students will be told when the evaluations are open. Summary results of these assessments are available to students at <https://evaluations.ufl.edu/results>.

**Academic Integrity**

All students are required to abide by the Academic Honesty Guidelines of the University. The UF Honor Code reads: “*We, the members of the University of Florida community, pledge to hold ourselves and our peers to the highest standards of honesty and integrity.”* On all work submitted for credit by students at the University of Florida, the following pledge is either required or implied: “On my honor, I have neither given nor received unauthorized aid in doing this assignment.” For more information please refer to <http://www.dso.ufl.edu/studentguide>.

**Accommodations**

Students requesting classroom accommodation must first register with the Dean of Students Office. The Dean of Students Office will provide documentation to the student who must then provide this documentation to the Instructor when requesting accommodation. For more information see [http://www.dso.ufl.edu/drc](https://mail.ufl.edu/OWA/redir.aspx?C=29c975ffd2c74d1a8bf271f1227650a9&URL=http%3a%2f%2fwww.dso.ufl.edu%2fdrc%2f" \t "_blank).

**Counseling and Wellness**

A variety of counseling, mental health and psychiatric services are available through the UF Counseling and Wellness Center, whose goal is to help students be maximally effective in their academic pursuits by reducing or eliminating emotional, psychological, and interpersonal problems that interfere with academic functioning. The Center can be found online at <http://www.counseling.ufl.edu/cwc> or reached by phone at 392-1575.

**CALENDARIO**

*This calendar is* ***subject to change for pedagogical or logistical reasons.***

***Students will be notified in a timely manner of any and all modifications to the calendar.***

| FECHA | LECCIÓN (preparar para la clase) | TAREAS/DEBERES/TRABAJOS/etc. |
| --- | --- | --- |
| M 6 enero | Presentaciones, prontuario |  |
| V 8 enero | ¿Qué es la fluidez? |  |
| L 11 enero | Capítulo 1 pp. 2-10 | Entregar PA: Pasaporte |
| M 13 enero | Capítulo 1 pp. 11-16 | Prueba 1 |
| V 15 enero | Capítulo 1 pp. 17-24 | Noticiero #1 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| M 20 enero | Capítulo 1 p. 25 | Noticiero #1 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| V 22 enero | NO HAY CLASE |  |
| L 25 enero | Capítulo 2 pp. 32-37 | Noticiero #1 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| M 27 enero | Capítulo 2 pp. 38-43 | Prueba 2 |
| V 29 enero | NO HAY CLASE |  |
| L 1 febrero | Capítulo 2 pp. 44-49 | Noticiero #1 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| M 3 febrero | Capítulo 2 p. 50 | Noticiero #1 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| V 5 febrero | Capítulo 3 pp. 58-63 | Noticiero #1 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Conversación 1 |
| L 8 febrero | Capítulo 3 pp. 64-70 | Prueba 3 |
| M 10 febrero | Capítulo 3 pp. 71-77 | Noticiero #1 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| V 12 febrero | Capítulo 3 p. 78 | Noticiero #1 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| L 15 febrero | Práctica: análisis de fluidez 1 | Noticiero #1 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| M 17 febrero | Capítulo 4 pp. 84-89 | Noticiero #1 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| V 19 febrero | Capítulo 4 pp. 90-97 | Prueba 4  Conversación 2 |
| L 22 febrero | Capítulo 4 pp. 98-104 |  |
| M 24 febrero | Capítulo 4 p. 105 |  |
| V 26 febrero | Práctica: análisis de fluidez 2 |  |
| (V 4 marzo) | (¡durante las vacaciones!) | Conversación 3 |
| L 7 marzo | Capítulo 5 pp. 114-118 | Entregar PA: mitad de curso |
| M 9 marzo | Capítulo 5 pp. 119-127 | Prueba 5 |
| V 11 marzo | Capítulo 5 pp. 128-135 |  |
| L 14 marzo | Capítulo 5 p. 136 | Noticiero #2 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| M 16 marzo | Práctica: análisis de fluidez 3 | Noticiero #2 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| V 18 marzo | NO HAY CLASE | Conversación 4 |
| L 21 marzo | Capítulo 6 pp. 142-157 | Prueba 6 |
| M 23 marzo | Capítulo 6 pp. 158-163 | Noticiero #2 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| V 25 marzo | Capítulo 6 p. 164 | Noticiero #2 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| L 28 marzo | Práctica: análisis de fluidez 4 | Noticiero #2 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| M 30 marzo | Capítulo 7 pp. 173-177 | Noticiero #2 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| V 1 abril | Capítulo 7 pp. 178-184 | Prueba 7  Conversación 5 |
| L 4 abril | Capítulo 7 pp. 185-191 | Noticiero #2 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| M 6 abril | Capítulo 7 p. 192 | Noticiero #2 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| V 8 abril | Capítulo 8 pp. 198-203 | Noticiero #2 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| L 11 abril | Capítulo 8 pp. 204-212 | Prueba 8 |
| M 13 abril | Capítulo 8 pp. 213-221 | Noticiero #2 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| V 15 abril | NO HAY CLASE | Conversación 6 |
| L 18 abril | Capítulo 8 p. 222 |  |
| M 20 abril | Presentar/revisar PAs |  |
| L 25 abril | *(día programado para el examen final)* | Entregar PA: final de curso |

***Rúbrica para la preparación y participación***

* Student preparation and participation involves a number of variables, listed in the rubric below and in the assessment portion of this syllabus.
* Your preparation and participation will be noted daily and assessed every two weeks.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **PREPARACIÓN**  | **LENGUAJE** | **ATENCIÓN/RESPETO** | **IMPACTO** |
| **25-22**  **points** | Always came prepared to class and actively participated in all discussions and activities. | Used Spanish throughout when in the classroom, even before class. | Always listened attentively when others spoke; took initiative in discussions and promoted ongoing dialogue about the ideas under discussion; asked questions if uncertain. | Actively made a positive impact on the class. |
| **21-18**  **points** | Usually came prepared and participated in discussions without being called on. | Used Spanish most of the time in the classroom; made an effort to develop and clarify ideas in Spanish; occasionally resorted to English in groups. | Listened attentively when others spoke; contributed to ongoing dialogue about the ideas under discussion. | Made a positive, although quiet and passive contribution to the class. |
| **17-14**  **points** | Showed some preparation for class, but needed more to fully participate. | Made brief comments in Spanish, but did not develop or clarify ideas; often used English in groups. | Occasionally inattentive to class discussion; participated briefly in discussions if called on, but was more passively attentive than active. | Neutral impact on class process. |
| **13-10**  **points** | Showed little preparation for class. | Quiet in class; reluctant to speak Spanish; used English in groups. | Distracted, inattentive, or disengaged from class activities and discussions. | Participated minimally in classroom activities; negative impact on class process. |
| **9-5**  **points** | Showed no preparation for class. | Used mostly English during class. | Mostly inattentive to class discussions, the instructor, and peers. | Failed to contribute to the class a/o detracted from the class with her/his negative attitude. |
| **0**  **points** | Did not attend enough classes or did not demonstrate sufficient participation for evaluation | | | |
| **POINTS** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 25** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 25** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 25** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 25** |
| **= TOTAL (out of 100) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | |
| ***Comentarios*** | | | | |

***Rúbrica para el noticiero***

*Nombre: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Noticiero # 1 2*

*Tema \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **DICCIÓN** | **CONTENIDO** | **PLANEACIÓN** | **PRESENTACIÓN** |
| **25-20**  **points** | Presentation was clear and understandable for audience; precise terminology and vocabulary; vocabulary or structural errors did not impede success of presentation. | Good focus on topic; selection of topic and supporting details was effective; class learned from presentation. | Presentation was well prepared; clear objectives; few errors. | Presentation was not read or memorized; communication was natural and effective; led to productive dialogue on the topic. |
| **19-14**  **points** | Some errors impacted clarity; spoke too fast and/or used unknown terms. | Somewhat unfocused; missing or excessive details; repetition; presenter demonstrated only superficial understanding of event. | Little evidence of careful planning and preparation; some problems with accuracy. | Presentation was not read but presenter had difficulties; some parts memorized; difficult to understand or answer questions for class; not effective at provoking dialogue. |
| **13-9**  **points** | Difficult to understand on several occasions; ideas were not clearly developed. | Unfocused, with little coherence between ideas; random use of supporting details; presenter seems not to understand topic. | No evidence of planning; disorganized; errors that show lack of preparation. | Presentation was read and/or heavily dependent on notes; little evidence of adecuate communicative abilities; questions for class discussion were missing or inappropriate. |
| **0**  **points** | Presentation was not given on the assigned day. | | | |
| **POINTS** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 25** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 25** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 25** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 25** |
| **= TOTAL (out of 100) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | |
| ***Comentarios*** | | | | |

***Rúbrica para las conversaciones***

*Nombre: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Conversación # 1 2 3 4 5 6*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **CONTENIDO**  | **PRODUCCIÓN** | **COMPRENSIÓN** | **COLABORACIÓN** |
| **25-22**  **points** | Shows full understanding of the topic and is able to converse on topic 100% of the time. | Used Spanish throughout the entire conversation, even when faced with potential communication breakdown. | Listened attentively to partner’s contributions; was able to understand what partner was saying or was able to ask for assistance when necessary. | Listens to, supports, and shares partner’s communication attempts; actively contributes to conversation. |
| **21-18**  **points** | Shows good understanding of the topic and is able to stay on topic most of the time. | Used Spanish most of the time; made an effort to develop and clarify ideas in Spanish; occasionally resorted to English. | Listened attentively when partner spoke; contributed to ongoing dialogue but was more reactive than proactive. | Listens to and supports partner; contributes passively to effective conversation. |
| **17-14**  **points** | Shows good understanding of the topic and is able to stay on topic some of the time. | Made comments in Spanish, but was not able to develop or clarify ideas; often used English. | Did not pay attention or comprehend much of what partner was saying; unable to ask for assistance when needed. | Listens to partner but doesn’t engage or actively work to construct conversation. |
| **13-10**  **points** | Shows understanding of some parts of the topic but was not able to stay on topic for much of the time. | Reluctant to speak Spanish, resulting in halting conversation. Used English to make points. | Did not pay attention or comprehend most of what partner was saying; unable to ask for assistance when needed. | Participates minimally in conversation, only answering questions but not engaging with partner otherwise. |
| **9-5**  **points** | Shows little understanding of the topic and/or was unable to stay on topic for most of the time. | Used mostly English or insufficient Spanish. | Was unable to comprehend partner. | Fails to contribute to the conversation; partner has to carry the weight of conversation. |
| **0**  **points** | Did not complete conversation or did not produce sufficient language for evaluation. | | | |
| **POINTS** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 25** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 25** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 25** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / 25** |
| **= TOTAL (out of 100) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | |
| ***Comentarios*** | | | | |